

La Fierecilla De Teknos

TEKNOS presenta el sainete musicado de Luis Soto Ramos, "La Fierecilla Domada", en el Camilo Henríquez. Inspirado en la obra homónima de William Shakespeare, consigue entretenido, hacer reír, brindar dos horas de no prefencioso esparcimiento y sin rebuscamientos, dejando sólo la médula de la obra original, aportar un buen instrumento a un conjunto como este, para su temporada en Santiago y sus giras por el interior. Positivo, en esta dimensión.

El autor chileno y hombre de teatro nortino Luis Soto Rojas tomó su misión de adaptador de una obra de Shakespeare con humor. Lo cierto es que bien pudo haberse inspirado en Lope de Vega ("El mancebo que casó con mujer brava") o en la tradición campesina con sabor a Lope de Rueda, las viejas farsas galas que operaba con la esencia de la lucha de poderes en la pareja humana. Su adaptación es simplista, inteligente como traslado de un esquema a un medio local y mejor aún, midiendo las posibilidades de una compañía como es Teknos.

HECHOS

La historia de Catalina y Perucho corre, con buen diálogo con toques de humor campesino y zocarrón y consigue una buena galería de tipos nuestros. La adaptación a un pueblito próximo a Tratracu se da con sólidos elementos de sainete. En este terreno y más aún en el teatro musicado no caben intelectualizaciones, ni exquisitez. Soto Rojas trabaja bien la cuerda popular, los personajes y el hilo central de la historia siguen una línea definida, sin complicaciones. El público ríe. La forma en que un campesino doma a su mujer y ésta al final se aprovecha de él no es patrimonio del gran vate inglés, pero el grupo Teknos conserva con esta intención su línea de dar a los clásicos, dentro de sus limitaciones de grupo hecho a sí mismo, de "self made men" teatrales, una cierta continuidad de objetivo.

YOLANDA MONTECINOS COMENTA



Estariamos más en la línea de los queridos sainetes nacionales, con elementos musicales y algo de coreografía. Es este aspecto, la musicalización y la danza, los que resultan muy yuxtapuestos dentro de la producción. Soto Rojas y el director imprimen un sello jocoso, bien llevado al total, pero la parte canciones no ofrece el mismo afiatamiento general. Se dan algunos potpourri, no se consigue una ejecución bien llevada, se desaprovechan voces como las de Carolina Benítez y en lo coreográfico no se realizó un estudio serio. La mezcla de elementos es considerable, sin haber conseguido una tónica uniforme. La gracia y el empuje vital de este conjunto salvan en gran parte esta falla.

EL ESPECTACULO

La obra logra su objetivo, hace reír y entretiene dando lucimiento a los elementos de la compañía. La ambientación física, un acierto. Patricio Orostegui, con telas artesanales bordadas, crea muros, permite por simple cambio a telón abierto variar de lugar y da con el toque campesino admirado justo. Los trajes, dentro de la fantasía de esta adaptación, resultan bien ajustados como gamas de colores y alegres diseños, sin marcar desde luego una época definida.

El director conociendo más a cada artista consigue un ritmo bien marcado en el total, extrae de los actores su máximo de posibilidades, Carolina Benítez, una comedianta con evidentes posibilidades, sobrepasa su natural refinamiento, poniéndose al servicio de la Fierecilla. Su caracterización entra en el plano del sainete y se apoya de modo muy evidente en su notorio dominio de la expresión corporal y en sus buenas cualidades vocales. En este terreno, se debió haber operado con una mejor dirección musical de actores.

Osvaldo Lagos como Perucho, consigue entrar en el juego de este sainete campesino con cierta dificultad, pero es evidente que se ha beneficiado con la mano experta de un director como Gustavo Meza. Juan Quezada, gracioso en una línea de tipo y clisé, Mario Monttles, gran actor de tradición y ductilidad, opera por otras vías, Jorge Boudon es como siempre la máxima atracción cómica de la obra, Adriano Castillo entrega una honesta caracterización, igual Maité Fernández como la viuda. Patricio Villanueva, con algo de sobreactuación, revela sin embargo progreso y vena cómica. Discreta Coca Guazzani y positivos en sus roles breves. Wenceslao Parada como el cura y María T. Herrera como la esposa muda, Gabriela Medina resulta una revelación en el rol de la madre de la Fierecilla con aprovechamiento integral de sus cualidades. En suma, un espectáculo hecho con honestidad, sin pretensiones, grato de ver, con un lejano parentesco con una obra de William Shakespeare.

EL MERCURIO
Jueves 13 Noviembre de 1975

TEATROS

ANTONIO VARAS
Morande 25, T. 61200

Teatro Nacional Chileno

ORFEO Y EL DESODORANTE

HOY: 19.30 hrs.

\$ 4 y \$ 6.

Sólo los martes y miércoles. Noviembre:

"INSTRUCCIONES PARA ARMAR UN ROMPECABEZAS"

Producción del DAR.

CAMILO HENRÍQUEZ

Amunátegui 31

Fono 88342

TEATRO TEKNOS

HOY: 19 horas

"LA FIERECILLA

DOMADA"

De Shakespeare. Versión: Luis Soto. Dirección: Gustavo Meza. Música: Patricio Solovera. Coreografía: Miguel A. Sepulveda. M. a V. \$ 6. S. y D. \$ 7,50. Rebaj. \$ 3,50. Estudiantes \$ 2.

CARIOLA

San Diego 246

Fono 89350

COMEDIANTES DE SAN TELMO. Elenco argentino.

HOY: 19.30 horas.

"ORQUESTA DE SENORITAS"

Jean Anouilh

L. a J. \$ 15. V. a D. \$ 18.

EL TUNEL

Merced 314

Boletería de 11 a 13 y de 16 a 20 hrs.

ALEJANDRO COHEN Y GLADYS DEL RÍO en:

PRELUDIO Y FUGA

PARA DOS

De Fernando Cuadra. Entradas en venta de 11 a 13.30 y de 16 a 21 hrs. M., M., J. y D. 19.30 hrs; V. y S. 19.30 y 21.30 hrs. M., M., J. \$ 8; V. S. y D. \$ 10,50.

INSTITUTO CHILENO-FRANCES

Agustinas 719. T. 30299

ULTIMOS 3 DIAS

"LOS 7 ESPEJOS"

Isabel Allende y Pancho Flores. Protag. y dirig. por Tomás Vidiella. Reservas fono 30299. M. J. V. y D. 19.30 hrs. S. 19.30 y 21.30 hrs. M. J. \$ 7,50, V. S. y D. \$ 10.

OPERA

Huerranos 837. T. 30176

Espectáculos Bim Bam Bum. HOY 19 y 21 hrs.

"UNA NOCHE

EN EL OPERA"

Hoy:

ALBERTO LOCATI

Los Muñeros, Pilar Toledo, Lucía Undurraga, Conjunto Cantámerica. Ballet, coreografías Paco Mairena. Apropiado mayores 14 años. Lunes a jueves \$ 12; viernes a domingo y viernes, \$ 15. Reservas fono 30176.

UNI. CATOLICA

(EX DANTE)

Plaza Nuñoa - Fono 465657

LA VICERRECTORIA DE COMUNICACIONES PRESENTA:

EL BURGUES GENTILHOMBRE

DE MOLIERE

Dirección: Eugenio Dittborn

Una producción de EAC. Entradas en venta: \$ 6.00 Estudiantes \$ 2.00.

HOY: Descanso

2 ULTIMAS SEMANAS

POR GIRA

NACIONAL